Sergey S. Fominykh
Übersetzer & Dolmetscher
(Deutsch>Russisch; Englisch>Russisch)

geb. 6. Mai 1982 in Tscheljabinsk

ul. Pogranitschnaja 25-16
454108 Tscheljabinsk,
Russische Föderation

Tel.: +7 922 696 00 71
E-Mail: info@ssf-translator.com
Internet: www.ssf-translator.com

►Freiberuflicher Übersetzer: Deutsch > Russisch; Englisch > Russisch

►Freiberuflicher Dolmetscher: Deutsch > Russisch; Russisch> Deutsch

Schwerpunkte:
Software (Datenbanken, Utilities, Website, Lokalisierung, Online-Games)
Maschinenbau (Bau, Technik, Industrieanlagebau, Montage- und Betriebsanleitungen)
Wirtschaft (Verträge, Präsentationen)

Sergey S. Fominykh
ul. Pogranitschnaja 25-16
454108 Tscheljabinsk
Russland

+7 922 696 00 71
info@ssf-translator.com
www.ssf-translator.com

LEBENSLAUF

Berufspraxis:

9/2010-4/2012

FMW Industrieanlagenbau GmbH, Kirchstetten, Tscheljabinsk
Übersetzer, Dolmetscher, Manager
Übersetzer (Deutsch>Russisch/ Englisch>Russisch)
Dolmetscher (Deutsch>Russisch/ Russisch>Deutsch)
Schwerpunkte: Technische Übersetzung, Bau, Maschinenbau

10/2009-12/2009

Rohrwalzwerk, Tscheljabinsk:
Übersetzer (Deutsch>Russisch/ Englisch>Russisch)
Schwerpunkte: Technische Dokumentation
Dolmetschen auf der Baustelle bei Montagearbeiten

10/2006 - 7/2009

EMS Software Development,LLC
IT-Übersetzer (Tscheljabisnk, Stuttgart
www.sqlmanager.net)
Übersetzung der Website
Übersetzung der Anfragen der Kunden
im Support-Ticket-System
Lokaliserung der Software
(Deutsch, Russisch, Englisch)

Sergey S. Fominykh
ul. Pogranitschnaja 25-16
454108 Tscheljabinsk
Russland

+7 922 696 00 71
info@ssf-translator.com
www.ssf-translator.com

Auszeichnungen:

Internationalles Bundestagstipendium 2011, Berlin
Tätigkeit im Bundestag

Publikationen (Auswahl):

1) „Zur Frage der kommunikativen Strategien des autoritären Diskurses“
2) „Politisches Plakat als Bildtext im autoritären Diskurs“
3) „Persuasive rhetorische Mittel in politischen DDR-Plakaten“

Internet:

WordPress – sehr gut
Social Media Management – sehr gut
HTML – Grundlagen

Sprachen:

Deutsch und Englisch – verhandlungssicher
Spanisch – Grundkenntnisse
Russisch – Muttersprache

Ehrenamt:

Freiwilligendienst ASF, Aktion Sühnezeichen Friedensdienste (in der Ukraine)

Ausbildung:

1999 - 2004 — Studium an der Staatlichen Univeristät Tscheljabinsk. Abschluss mit Diplom „Übersetzen und Dolmetschen“ (Deutsch, Englisch) (Note: gut, sehr gut)

1988 - 99 — Grundstudium, Schule Tscheljabinsk (Note: gut, sehr gut)

Tscheljabinsk, 19. Juni 2012